
HOGGI[®]



CESA
Manual usuario

es

1	Identificación del modelo y configuración básica	3
1.1	Identificación del modelo	3
1.2	Configuración básica	4
1.3	Condiciones ambientales	4
2	Información común	5
2.1	Prefacio	5
2.2	Aplicación	5
2.3	Declaración de conformidad	5
2.4	Condiciones de garantía	6
2.5	Mantenimiento y reparaciones	6
3	Instrucciones de seguridad	7
3.1	Significado de los símbolos	7
3.2	Instrucciones de seguridad comunes	7-10
4	Entrega y preparación para el uso	11
5	Posibilidades de ajuste y adaptación	16
5.1	Luz de freno HOGGI	16
5.2	Ancho del asiento	16
5.3	Altura, profundidad y ángulo del asiento	16
5.4	Camber	17
5.5	Altura del respaldo	17
5.6	Ángulo del respaldo	17
5.7	Ángulo del respaldo (con respaldo ajustable)	17
5.7	Grado activo	18
5.8	Anti-vuelco	18
5.9	Desmontaje de ruedas con ejes de liberación rápida	19
5.10	Neumáticos / neumáticos PU	19
5.11	Aros de propulsión	19
6	Accesorios	20
6.1	Altura del reposapiés	20
6.2	Protector de radios	21
7	Transporte	21
7.1	En el maletero de un coche	21
7.2	Uso de CESA para el transporte en autobús	21
7.3	Informe común	21
7.4	Aseguramiento del CESA para el transporte en bus	22
7.5	Abrochando el pasajero en la silla de ruedas	23
7.6	Traslado al entrar o salir de la silla de ruedas	25
7.7	Dispositivos antivuelco para anular escalones	25
8	Almacenamiento	26
9	Reciclaje y eliminación	26
10	Mantenimiento / Servicio y reparaciones y vida útil	27
11	Especificaciones	28

1 Identificación del modelo

1.1 Identificación del modelo

(La etiqueta se coloca en el tubo del eje.)

The diagram illustrates three identical labels for a HOGGI CESA chair, arranged vertically. Each label contains the following information:

- Model Code:** 322X-00SB-XXX
- Item Number:** MD
- Manufacturer:** HOGGI CESA
- Product Name:** Aktivrollstuhl
- Frame Size:** Rahmengröße X
- Company Address:** Hoggi GmbH, Eulerstr. 27, 56235 Ransbach-Baumbach
- Origin:** MADE IN GERMANY
- Barcode:** (01)04047349096062(21)202178999
- CE Marking:** CE, max. load, XXkg
- SN Marking:** SN 2021178999
- Production Date:** 2021/05/05
- UDI Code:** 2021178999

Lines connect the labels to the following descriptions:

- Código de color
- Número ítem
- Tamaño / Modelo
- Número de serie
- Etiqueta CE
- Clasificación / Nombre del producto
- Fecha de fabricación
- Carga máxima / capacidad de carga
- Fabricante
- Lugar de fabricación
- Año de fabricación
- Código UDI

1.2 Configuración básica

- Silla de ruedas activa con chasis de aluminio, con recubrimiento en polvo
- Capacidad de crecimiento en profundidad de asiento
- 3 tallas:
 - Talla 1:** ancho del asiento 24-30 cm en pasos de 2 cm
 - Talla 2:** ancho del asiento 28-36 cm en pasos de 2 cm
 - Talla 3:** ancho del asiento 34-44 cm en pasos de 2 cm
- Convertible a otros anchos de asiento
- Altura del asiento delantero: 36 cm hasta 49 cm
- Ángulo del asiento: 0° hasta 12°
- Suspensión de reposapiés que incluye placa de ABS
- Ángulo del respaldo: -10° hasta +10°
- Panel de asiento y respaldo
- Cubre ropa
- Ruedas traseras con llantas huecas y neumáticos de marcha suave, incluidas llantas de empuje (desmontables mediante eje de liberación rápida)
- Frenos ligeros HOGGI
- Camber de rueda selectivo 6°, 9° o 12°
- Límite de peso: 100 kg

1.3 Condiciones ambientales

Los factores ambientales como la temperatura y la humedad pueden dañar la silla de ruedas. El fabricante recomienda no condensar el CESA a temperaturas ambiente entre -20°C y +40°C y una humedad del 5 al 100%.

Precaución: la exposición prolongada al sol puede causar que partes de la silla de ruedas se calienten.

2 Información común

2.1 Prólogo

Gracias por elegir la silla de ruedas CESA. Hemos diseñado este producto de alta calidad para hacer su vida más segura y fácil, y hemos incluido este manual para ayudarlo a usarlo y cuidarlo.

Lea las siguientes instrucciones para asegurarse de usar este producto como se recomienda. Si tiene más preguntas o si tiene algún problema, comuníquese con su proveedor de atención médica. Esperamos que CESA cumpla con sus expectativas.

Nos reservamos modificaciones técnicas respecto al modelo especificado en este manual. Antes de utilizar la silla de ruedas por primera vez, el paciente y el personal de apoyo deben leer y comprender este manual para garantizar un manejo seguro de la silla de ruedas.

2.2 Aplicación

La silla de ruedas CESA está diseñada únicamente para uso individual en interiores y exteriores por niños y adolescentes que no pueden caminar o que tienen un impedimento para caminar, y puede ser manejada por el paciente o por otra persona.

Es posible que se requiera asistencia debido a:

- Parálisis (paraplejia/tetraplejia o tetraparesia)
- Pérdida de extremidades (dismelia/amputación de miembros inferiores)
- Parálisis cerebral infantil/espástica
- Espina bífida
- Trastornos musculares y nerviosos
- Osteogénesis imperfecta
- Poliomielitis

La silla de ruedas CESA se puede utilizar para otros servicios. Para un servicio posterior, el producto debe limpiarse y desinfectarse de manera eficiente. Posteriormente, un técnico autorizado debe comprobar el estado, el desgaste y los daños del producto. Todas las piezas dañadas e inapropiadas deben cambiarse. Consulte también el manual de servicio para obtener información detallada.

2.3 Declaración de conformidad

HOGGI GmbH como fabricante con responsabilidad exclusiva declara que el cochecito de rehabilitación CESA cumple con los requisitos generales de seguridad y rendimiento del Anexo I del Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo. Se han aplicado las normas europeas armonizadas. Se han aplicado las normas armonizadas aplicables.

La silla de ruedas CESA cumple con los requisitos de la norma ISO 7176-8.

2.4 Condiciones de garantía

La garantía se aplica solo cuando el producto se usa de acuerdo con las condiciones especificadas y para los fines previstos, siguiendo todas las recomendaciones del fabricante.

El fabricante no se responsabiliza por daños causados por componentes y repuestos no aprobados por el fabricante.

Consulte también el apartado 8 de los términos y condiciones en: www.hoggi.de

2.5 Servicio y reparaciones

El servicio y las reparaciones en CESA sólo pueden ser realizadas por distribuidores especializados. Si tiene algún problema, póngase en contacto con su distribuidor local.

Para las reparaciones, solo recibirá allí repuestos originales. Las piezas de repuesto y las piezas de repuesto están disponibles durante la vida útil del producto, pero solo durante un máximo de 5 años después de la venta del último producto de esta serie. La silla de ruedas se fabrica para el primer usuario según los requisitos del cliente. Por lo tanto, no hay silla de ruedas de repuesto disponible en la configuración inicial. Para garantizar una correcta entrega de repuestos, el número de serie de su silla de ruedas es necesario.

Estamos encantados de ayudarle a encontrar un distribuidor en su área. Puede ponerse en contacto con nosotros en: info@hoggi.de

Para la preparación, reparación y servicio, se requieren las siguientes herramientas:



- Llave Allen, tamaño: 3 mm, 4 mm, 5 mm
- Llave de tubo, tamaño: 8 mm, 9 mm, 10 mm, 13 mm, 17 mm
- Llave, tamaño: 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 19 mm, 22 mm, 24 mm
- Destornillador ranurado
- Alicates de nodos de aguja



Documentación adicional de CESA:

- Instrucción de servicio (Art.Nr.: 1910-2018)
- Catálogo de repuestos (Art.Nr.: 1910-2019)

3 Instrucciones de seguridad

3.1 Significado de los símbolos

**¡Precaución!**

Advertencia de posible peligro de accidente y lesiones, y de posibles daños técnicos.

**¡Información!**

Sobre el uso del producto.

**¡Información!**

Para personal de servicio.

**¡Atención!**

¡Lea el manual antes de usar!

3.2 Instrucciones de seguridad comunes



¡Lea el manual completamente antes de usar! Familiarícese con el manejo y las funciones de la silla antes de usarla y practique el manejo. Usted es responsable de la seguridad de su hijo, que podría verse afectada si no sigue las instrucciones de este manual. Sin embargo, no todas las circunstancias posibles y situaciones impredecibles pueden ser cubiertas por este manual. La razón, el cuidado y la circunspección no son características del producto, se requieren de las personas que usan la silla o la atienden. La persona que utiliza la silla y sus accesorios debe comprender todas las instrucciones.

Debe explicarse a todas las demás personas que utilicen la silla y sus accesorios. Si las instrucciones no son claras y se necesitan más explicaciones, o si tiene más preguntas, póngase en contacto con su distribuidor de HOGGI. Practique primero con la nueva silla en un terreno uniforme y sencillo, junto con el niño. Con él aprenda cómo reacciona la silla cuando cambia el centro de gravedad; por ejemplo, en pendientes o inclinaciones o al salvar obstáculos como escalones y bordillos. Esto debe hacerse sólo con la ayuda de otra persona. Se recomienda encarecidamente el uso de un dispositivo antivuelco para usuarios de sillas de ruedas sin experiencia.



Abroche a su hijo en todo momento, cuando esté en la silla.



HOGGI señala que cualquier uso fuera del común puede ser peligroso. La silla de ruedas no es adecuada para trotar, correr, patinar o actividades similares. Las ruedas delanteras giratorias tienden a tambalearse a mayor velocidad, lo que puede provocar una parada repentina y el vuelco de la silla. Utilízale únicamente a la velocidad habitual de marcha. Bajo ninguna circunstancia abandone el manillar mientras empuja.



La silla de ruedas solo debe usarse en terreno firme y nivelado.



Use su silla de ruedas según lo previsto por el fabricante. Por ejemplo, no conduzca hacia obstáculos (incluidos escalones, bordillos) sin frenar. No "brinque" la silla hacia abajo desde superficies más altas.



Para salvar obstáculos como escalones y bordillos, incline la silla sobre las ruedas traseras (empújela hacia atrás para subir; para descender, bájela lentamente hacia adelante).

Si solo hay un asistente disponible al subir o bajar escaleras, un dispositivo antivuelco configurado incorrectamente (si está instalado) puede provocar caídas graves. Ajuste el dispositivo antivuelco para que no interfiera con los escalones durante el transporte. A continuación, gire el dispositivo antivuelco de nuevo a su posición operativa.



No suba ni baje escaleras sin la ayuda de otra persona. Si hay dispositivos disponibles, como rampas o ascensores, utilícelos. Asegúrese de que el dispositivo antivuelco (si está instalado) esté fuera del área de peligro. Si falta el acceso para sillas de ruedas, dos asistentes deben llevar la silla de ruedas sobre el obstáculo.

La silla de ruedas debe levantarse solo tocando las partes tensadas del chasis (en el chasis lateral sobre las ruedas delanteras y en las barras de empuje que están fijadas en la base del respaldo; si los frenos están cerrados, también se pueden usar los aros de propulsión para levantar).



Al subir pendientes o rampas y al cruzar obstáculos en pendientes ascendentes, incline siempre la parte superior del cuerpo del usuario de silla de ruedas hacia adelante.

Al descender pendientes, no conduzca sin frenar y reduzca la velocidad. La carga reducida en las ruedas debido al cambio del centro de gravedad puede hacer que las ruedas se muevan.



Si tiene que estacionar en una pendiente, coloque la silla de ruedas cuesta arriba con los frenos activados y asegúrese de que el asiento esté en posición vertical. Existe el riesgo de que el cochecito se vuelque hacia atrás si el asiento está en posición reclinada.



Antes de dejar la silla de ruedas y antes de entrar y salir de ella, active siempre los bloqueos de las ruedas.



- No utilice el reposapiés para entrar y salir de la silla de ruedas en general.
- Use el reposapiés solo con zapatos.



Según la configuración del reposapiés y la geometría de la silla de ruedas, la silla de ruedas puede volcarse si el usuario sube a la silla usando el reposapiés. Primero practique subirse a la silla con el niño y un asistente que pueda asegurar la silla de ruedas, y modifique los ajustes de altura del reposapiés y del asiento si la silla tiende a volcarse. Además, gire la horquilla de la rueda hacia el frente antes de usar el reposapiés para subirse a la silla de ruedas; esto aumenta la distancia entre ejes y, por lo tanto, la estabilidad de la silla de ruedas contra vuelcos.



La eficacia del bloqueo de las ruedas y la calidad general de conducción dependen de una presión de aire adecuada. Con las ruedas traseras correctamente infladas y la presión uniforme de los neumáticos en ambos lados, su silla es mucho más fácil de operar y maniobrar. Antes de comenzar a usar su silla, verifique que los neumáticos estén inflados correctamente. La presión de aire necesaria está impresa en el lateral del neumático. Para las ruedas traseras, debe ser de al menos 6 bar.



Todos los frenos que actúan sobre los neumáticos no sirven como freno de servicio, sino que solo están diseñados como freno de estacionamiento (bloqueo de rueda). Los bloqueos de las ruedas no deben utilizarse como frenos de conducción para reducir la velocidad de la silla de ruedas, ya que, en casos extremos, la parada brusca de la silla de ruedas puede provocar caídas.



Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Los envases de plástico presentan peligro de asfixia.



Eliminación de residuos: El material de embalaje en lo que respecta a piezas de metal, aluminio y plástico puede reciclarse. El reciclaje debe operarse de acuerdo con los términos nacionales y legales.



Compruebe el estado del producto si el embalaje presenta daños.



Nunca deje a su hijo desatendido en la silla de ruedas, incluso cuando esté atado y con los frenos activos.



En la oscuridad, el usuario debe usar ropa ligera o ropa con reflectores para mejorar la visibilidad. Asegúrese de que los reflectores estén instalados en los lados y en la parte trasera de la silla de ruedas.



Los ajustes extremos (p. ej., la distancia entre ejes más corta y el asiento en la posición más retrasada) combinados con una postura corporal desfavorable pueden hacer que la silla de ruedas vuelque incluso en terreno llano.



La estabilidad estática es $>10^\circ$ de inclinación. Colocar bolsas pesadas u otro peso en las manijas de empuje puede afectar negativamente la estabilidad.



Los ajustes con un alto grado activo exigen un conductor experimentado y el uso de un dispositivo antivuelco.



Bajo ninguna circunstancia los dispositivos antivuelco deben asumir la función de ruedas de transporte, como, para transportar a una persona con las ruedas traseras desmontadas. Los dispositivos antivuelco deben encajar audiblemente en su lugar, antes de que pueda soportar cargas. El asiento firme debe ser verificado por el usuario o por un asistente.



La carga máxima para la silla de ruedas es de 100 kg.



Los accesorios y complementos reducen la carga máxima proporcionalmente.



¡Precaución!

Recomendamos que, siempre y cuando sea posible, los usuarios se trasladen a los asientos instalados en el vehículo a motor y utilicen los correspondientes sistemas de retención del vehículo, ya que es la única forma de garantizar una protección óptima de los pasajeros en caso de accidente. CESA está admitido para su uso como asiento en un vehículo a motor.



Tenga cuidado en caso de temperaturas extremas. La silla de ruedas puede calentarse significativamente cuando está al sol o en la sauna. En condiciones de frío extremo, existe el riesgo de hipotermia.

Disminuir la velocidad desde altas velocidades o al descender pendientes más largas tiende a calentar las manos y los dedos, especialmente si se utilizan aros de propulsión de aluminio. Cuando use la silla de ruedas al aire libre, debe usar guantes de cuero. Los guantes brindan al usuario de silla de ruedas un mejor agarre y protegen sus dedos de la suciedad y el metal caliente.



Asegúrese siempre de que los ejes pasantes de la rueda trasera estén correctamente ajustados. Si no se presiona el botón del eje pasante, no se debe quitar la rueda trasera.



El montaje de una carcasa de asiento solo está permitido dentro del área de asientos especificada. El fabricante de esa nueva combinación de productos debe probar la estabilidad y la adherencia de la carga máxima antes de la puesta en servicio.



No se puede exceder la altura del asiento ni del respaldo.



El montaje de una carcasa de asiento solo está permitido dentro del área de asientos especificada. El fabricante de esa nueva combinación de productos debe probar la estabilidad y la adherencia de la carga máxima antes de la puesta en servicio. Al colocar paneles de asiento y respaldo, utilice siempre cojines de asiento tapizados para evitar abolladuras.



Evite llegar a cualquier rango de sujeción.
Existe peligro de pinzamiento en los siguientes grupos de montaje:
- Palanca de freno (si CESA se suministra con guardabarros con sistema de freno integrado)
- Entre palanca de freno y rueda trasera



La silla de ruedas debe levantarse solo tocando las partes tensadas del chasis (en el chasis lateral sobre las ruedas delanteras y en las empuñaduras que están fijadas en la base del respaldo; si los frenos están cerrados, también se pueden usar los aros de propulsión para levantar).



El cojín del asiento HOGGI (Trevira CS) y el cojín del asiento contorneado (Trevira CS), así como el respaldo de nailon y la funda del asiento de HOGGI, son ignífugos según las normas EN 1021-1 y EN 1021-2.



Lea el manual y el material informativo a las personas con discapacidades visuales, o utilice ayudas eléctricas. Descargue o lea todos los documentos de CESA en nuestro sitio web www.hoggi.de. ¡Además, videos de productos y galerías de fotos de productos están disponibles en línea!



Cada vez que cambie alguna configuración en la silla de ruedas, asegúrese de apretar firmemente los tornillos que se hayan aflojado.



Asegúrese siempre de que los ejes pasantes de la rueda trasera estén correctamente ajustados. Si no se presiona el botón del eje pasante, no se debe quitar la rueda trasera.



Asegúrese siempre de que durante el transporte en el BTW, no se debe exceder la fuerza de tracción por cinturón (máx. 10 kg), de lo contrario se pueden producir daños en el chasis de la silla de ruedas.



La información sobre la seguridad del producto o sobre la retirada de productos, así como todos los datos de contacto, están disponibles en nuestro sitio web en www.hoggi.de.

4 Entrega y preparación para el uso



Su silla de ruedas CESA normalmente se entregará completamente montada con las ruedas traseras desmontadas y, si es necesario, con los antivuelcos desmontados (1).

Entrega en caja: 730 mm (L) x 630 mm (An) x 630 mm (Al).

Por favor, compruebe el estado del producto si el embalaje muestra daños.



Retire el embalaje de transporte con cuidado.

El paquete original contiene las siguientes partes:

- Silla de ruedas con barra de empuje montada
- Ruedas traseras y ejes de liberación rápida sin montar
- Ruedas delanteras ya montadas en las horquillas delanteras
- Dispositivo antivuelco ya montado
- Accesorios adicionales según pedido (estos deben ser montados en la silla de ruedas por un distribuidor autorizado).
- Instrucciones y lista de herramientas requeridas).



Para preparar la silla de ruedas para su uso, proceda de la siguiente manera:

- Sujete la cabeza del eje de liberación rápida como se ilustra y presione la perilla de liberación.
- Mientras presiona la perilla de liberación, coloque el eje de liberación rápida en el cojinete de la rueda trasera.



- Coloque la silla de ruedas sobre las ruedas delanteras y levántela por la abrazadera trasera.
- Inserte la rueda trasera y el eje de liberación rápida en la carcasa del eje. Sostenga los radios cerca del cubo de la rueda y presione la perilla de liberación con el pulgar. La rueda trasera se puede deslizar fácilmente hasta su posición.
- ¡Asegúrese de que el eje enchufable esté bloqueado de forma segura en el receptor!!



¡PRECAUCIÓN!

Empuje cada rueda trasera para verificar que cada eje de liberación rápida esté ubicado de manera segura.



Si su silla de ruedas se suministra con un dispositivo antivuelco, podría estar en posición articulada para el transporte.

- Colóquese detrás de la silla de ruedas y mueva el dispositivo antivuelco con el pie hacia abajo.

-
- Gire el dispositivo antivuelco con el pie hacia adentro a la posición activa.

La posición activa se alcanza si el dispositivo antivuelco chasquea de forma audible.



CESA también se puede equipar con dos dispositivos antivuelco premontados. La ilustración muestra un dispositivo antivuelco en la posición "activa".



La longitud de los tubos se puede ajustar en tres posiciones.

El dispositivo antivuelco debe ajustarse de forma que quede a 2-3 cm del suelo.



Oscilación del dispositivo antivuelco:

- Colóquese detrás de la silla de ruedas y mueva el dispositivo antivuelco hacia abajo con el pie (10).



- Girar el antivuelco con el pie hacia el interior hasta alcanzar la posición inactiva (11).

La posición inactiva se alcanza si el dispositivo antivuelco chasquea de forma audible.





La ilustración muestra un dispositivo antivuelco en la "posición inactiva".



Si su CESA está equipada con el respaldo de ángulo ajustable, puede plegarse para el transporte.



- Tire de la cuerda de liberación con una mano como se muestra y mueva la estructura trasera hacia atrás con la otra mano.



- Enganche ambos pernos de forma audible en la posición de ángulo trasera deseada.



Si su silla de ruedas CESA se suministra con asiento o respaldo tapizado de HOGGI, proceda de la siguiente manera:

- Si es necesario, compruebe las tiras de velcro ya colocadas.

-
- Coloque el cojín del asiento sobre el asiento y las tiras de velcro ya fijadas.
 - Fije el pestillo delantero con los botones de presión en el borde delantero de la superficie del asiento como se ilustra.



- Presione el cojín en el panel del asiento y las tiras de velcro como se muestra.



- Coloque el cojín del respaldo como se muestra.



- Presione firmemente el cojín sobre el velcro preinstalado.



Si su CESA está equipada con barras de empuje, es posible que estén en la posición más baja para el transporte.

- Abra la palanca de leva con una mano y use la otra mano para mover la barra de empuje a la altura deseada.





- Cierre la palanca de la leva.
- Haz lo mismo en el lado opuesto.



La silla de ruedas se fabrica de acuerdo con el pedido del usuario y la longitud de la parte inferior de la pierna se preestablece individualmente de acuerdo con los requisitos del usuario.



- Afloje y retire las uniones atornilladas en ambos lados.



- Mueva el reposapiés a la posición deseada.



- A continuación, vuelva a apretar los tornillos de sujeción.



¡Nunca utilice el reposapiés para entrar y salir!

5 Posibilidades de ajuste y adaptación

5.1 Luz de freno HOGGI

- Para activar el freno, empuje la palanca del freno con el dedo índice hacia atrás.



¡PRECAUCIÓN!

Todos los frenos que actúan sobre los neumáticos no sirven como freno de reducción de velocidad, sino que solo están diseñados como freno de estacionamiento (bloqueo de rueda). Los bloqueos de las ruedas no deben utilizarse como frenos de conducción para reducir la velocidad de la silla de ruedas, ya que, en casos extremos, la parada brusca de la silla de ruedas puede provocar caídas.

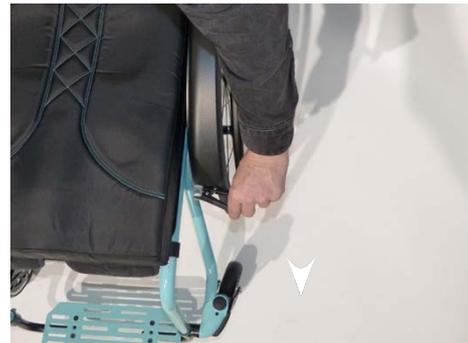


- Para desactivar el freno ligero HOGGI, empuje la palanca del freno hacia adelante como se muestra.



¡PRECAUCIÓN!

La eficacia del bloqueo de las ruedas depende de una presión de aire adecuada. Antes de comenzar a usar su silla de ruedas, verifique que las llantas estén infladas correctamente. La presión de aire necesaria está impresa en el lateral de los neumáticos. Para las ruedas traseras, debe ser de al menos 6 bar.



La ilustración muestra un freno ligero HOGGI cerrado.



5.2 Ancho de asiento

CESA está disponible en tres tamaños de chasis. Son posibles anchos de asiento desde 24 cm hasta 44 cm. El ancho del asiento se mide entre la placa base y entre las protecciones de las ruedas.

La silla de ruedas CESA se fabrica de acuerdo con el pedido del usuario. Es posible que el técnico modifique la silla de ruedas con un ancho de asiento diferente.



5.3 Altura, profundidad y ángulo del asiento

La altura, la profundidad y el ángulo del asiento se ajustarán en las placas base.

La silla de ruedas CESA se fabrica de acuerdo con el pedido del usuario. Es posible que el distribuidor modifique la altura del asiento, la profundidad del asiento y el ángulo del asiento de las ruedas traseras.





5.4 Camber

La silla de ruedas CESA se puede suministrar con ruedas traseras inclinadas (camber) 3° respecto a la vertical. La ilustración muestra el adaptador de inclinación.



5.5 Altura del respaldo

- La altura del respaldo se puede ajustar después de aflojar las uniones roscadas marcadas (en ambos lados).

La silla de ruedas CESA se fabrica de acuerdo con el pedido del usuario. Es posible que el distribuidor modifique la altura del respaldo.



5.6 Ángulo del respaldo

- El ángulo del respaldo se puede ajustar en altura después de soltar las uniones roscadas marcadas (en ambos lados).

La silla de ruedas CESA se construirá de acuerdo con el pedido del cliente. Es posible que el distribuidor modifique el ángulo del respaldo.



5.7 Ángulo de respaldo (con respaldo de ángulo ajustable)

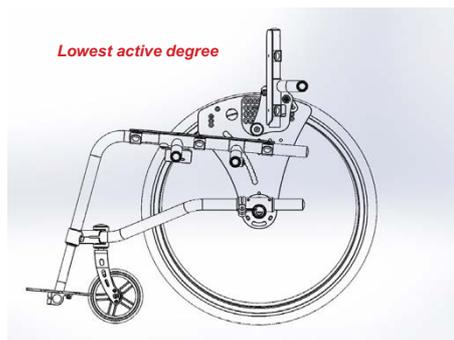
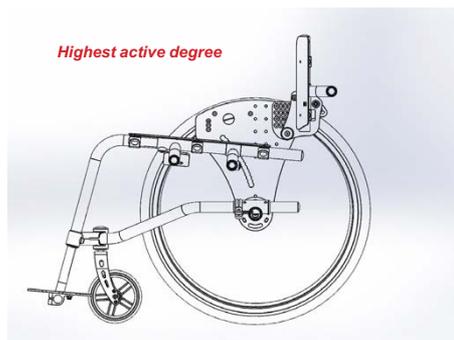
- Tire de la cuerda de liberación con una mano como se muestra y mueva la construcción trasera hacia atrás con la otra mano.



- Enganche ambos pernos de forma audible en la posición de ángulo trasera deseada.

5.8 Grado activo

El grado activo describe la relación de la posición del respaldo con las ruedas traseras. Cuanto más se coloca el respaldo hacia atrás del eje, más activo se puede conducir el CESA. Eso significa, por el contrario, una posición de conducción más segura si el ajuste se establece por encima o por delante del eje trasero.



¡PRECAUCIÓN!

Empuje con fuerza cada rueda trasera para asegurarse de que los ejes de liberación rápida estén ubicados de manera segura.

5.9 Antivuelco

- El ángulo de los dispositivos antivuelco se puede ajustar infinitamente aflojando los tornillos.



El dispositivo antivuelco debe ajustarse de forma que quede a 2-3 cm del suelo.



Presione el botón a presión y elija la posición de longitud deseada. La longitud de los tubos antivuelco se puede ajustar en el soporte antivuelco en tres posiciones con una separación de 2,5 cm.





5.10 Desmontaje de las ruedas traseras con ejes de cierre rápido

Las ruedas traseras se quitan mediante un mecanismo de liberación rápida. Esto reduce el volumen de la silla de ruedas para el transporte.

- Sujete los radios cerca del cubo de la rueda y, con el pulgar, presione la perilla de liberación del eje de liberación rápida.
- Saque la rueda trasera con el eje de cierre rápido de la caja del eje.
- Para evitar el riesgo de enganches, puede ser preferible retirar los ejes de cierre rápido de las ruedas traseras.
- Para volver a montar las ruedas traseras, consulte la sección: “4 Entrega y preparación para el uso”.



¡PRECAUCIÓN!

Empuje con fuerza cada rueda trasera para asegurarse de que los ejes de liberación rápida estén ubicados de manera segura.



5.11 Neumáticos / neumáticos PU

Las ruedas traseras se pueden suministrar con neumáticos (62, izquierda). Las válvulas tipo coche permiten comprobar o inflar los neumáticos en cualquier gasolinera o mediante una bomba adecuada, suministrando una presión mínima de 6 bares.

Compruebe la presión máxima de los neumáticos, que se indica en el neumático.



Las ruedas con neumáticos están equipadas con mangueras. Se pueden reparar con materiales de reparación disponibles en la tienda de bicicletas.

Las ruedas motrices también se pueden suministrar con neumáticos macizos de PU.



5.12 Aros de propulsión

Los aros de propulsión se pueden suministrar en aluminio o acero inoxidable según preferencia.

Los aros de propulsión se pueden suministrar con un diámetro estándar o con un diámetro mayor. Estos se denominan respectivamente aros "estándar" o aros "altos".

La silla de ruedas CESA se fabrica de acuerdo con el pedido del usuario. Es posible que el minorista instale aros alternativos.



Todos los aros de propulsión pueden montarse cerca de la rueda trasera o un poco más separadas. Se puede modificar a posteriori.



6 Accesorios

Todos los accesorios no instalados por el fabricante deben ser instalados por técnicos capacitados.

Las siguientes notas sobre la instalación son para su información, pero deben ser realizadas por técnicos capacitados.



6.1 Altura del reposapiés

CESA se fabrica de acuerdo con el pedido del usuario. Después de soltar y quitar ambos tornillos como se muestra, es posible ajustar continuamente la altura del reposapiés.

- Vuelva a apretar ambos tornillos firmemente.



Cada vez que cambie alguna configuración en la silla de ruedas, asegúrese de apretar firmemente los tornillos que se hayan aflojado.



6.2 Cinturón de regazo

El cinturón de seguridad es una opción de CESA. Las hebillas se fijan en el panel del asiento. La longitud del extremo libre del cinturón determina la longitud del cinturón de regazo.

Cuando el cinturón de regazo está abrochado, se puede hacer un ajuste fino tirando de un extremo libre del cinturón.



7 Transporte

7.1 En el maletero

Dependiendo de su tamaño y características, CESA se puede transportar de una sola pieza.



7.2 Uso de su silla de ruedas para el transporte en vehículos de transporte para minusválidos



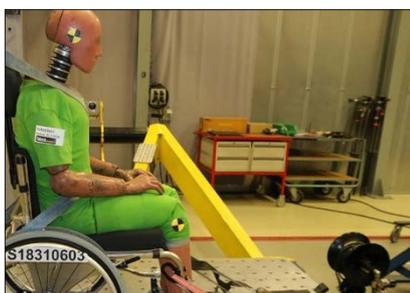
¡PRECAUCIÓN!

Recomendamos que, siempre y cuando sea posible, los usuarios se trasladen a los asientos instalados en el vehículo a motor y utilicen los correspondientes sistemas de retención del vehículo, ya que es la única forma de garantizar una protección óptima de los pasajeros en caso de accidente.

CESA está admitido para su uso como asiento en un vehículo a motor.

7.3 General

- Compruebe que su silla de ruedas es adecuada para un crash test.
- Verifique que el vehículo esté equipado y sea compatible para transportar su silla de ruedas.
- También debe haber suficiente espacio para un transporte seguro.
- Durante el transporte, asegúrese de sentarse en una posición erguida.



Tenga en cuenta que el uso inadecuado de una silla de ruedas en una ambulancia puede ser más peligroso que el uso típico. Si no se siguen estos consejos, se pueden producir lesiones graves o la muerte.

7.4 Asegurar el cochecito de rehabilitación durante el transporte en autobúst



Recomendamos que, siempre y cuando sea posible, los usuarios se trasladen a los asientos instalados en el vehículo a motor y utilicen los correspondientes sistemas de retención del vehículo, porque es la única forma de garantizar una protección óptima de los pasajeros en caso de accidente.



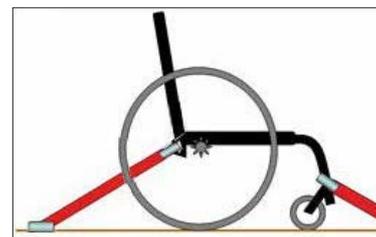
CESA se probó con éxito de acuerdo con ISO 7176-19 (Crash Test). No obstante, es posible utilizar CESA como asiento en un vehículo a motor, si se utilizan nuestro "Kit de fijación" así como los sistemas de retención adecuados. Tu CESA está admitido para uso como asiento en un vehículo a motor todavía.

CESA solo se puede usar hacia adelante en la dirección de viaje.



La silla de ruedas se probó dinámicamente en la dirección de desplazamiento mientras el maniquí estaba sujeto con un cinturón de seguridad y una correa para el hombro.

- 1) Si el usuario se encuentra en una silla, debe colocarse hacia adelante y debe fijarse con los cinturones de sujeción y seguridad de acuerdo con las instrucciones de uso del fabricante del sistema de retención (los cinturones de sujeción referidos a WTORS deben cumplir con los requisitos de ISO 10542 o SAE J2249).
- 2) La silla de ruedas no ha sido probada para transporte en otra posición. El transporte en una posición lateral dirigida, por ejemplo, no está permitido en absoluto.
- 3) Dependiendo del tamaño de la silla, la maniobrabilidad puede verse afectada, de modo que el giro de la silla no sea posible o solo sea posible parcialmente, para colocar la silla hacia adelante en la dirección de desplazamiento.
- 4) La silla debe estar fijada con un sistema de retención según ISO 10542 o SAE J2249 con cinturones fijos en la parte delantera y cinturones ajustables en la parte trasera.
Por lo general, esto afecta a los ganchos de seguridad/ganchos en forma de S, así como a los cierres de tapón.
Los sistemas de retención suelen constar de 4 cinturones individuales, que se tienen que fijar a los 4 bordes de la silla. Los puntos de fijación de los sistemas de retención de sillas están marcados con el símbolo de gancho internacional.
- 5) La silla de ruedas también se puede complementar para el transporte con otras posiciones y sistemas de fijación. Sin embargo, estos no sustituyen a los sistemas de retención de sillas para pasajeros y de rehabilitación y pueden limitar la comodidad del usuario.





Sin consultar al fabricante, no se pueden realizar cambios ni reemplazar en los puntos de fijación de la silla de ruedas ni en los componentes del chasis.
En caso de incumplimiento de estos requisitos, la silla de ruedas no podrá ser transportada en vehículos.



Para reducir el riesgo de lesiones a los ocupantes del vehículo, las herramientas que no estén diseñadas específicamente para la seguridad en choques deben retirarse y almacenarse por separado en el vehículo de manera segura. por ejemplo, muletas, almohadas sueltas, camillas de terapia, etc.

7.5 Abrochado del pasajero en silla de ruedas

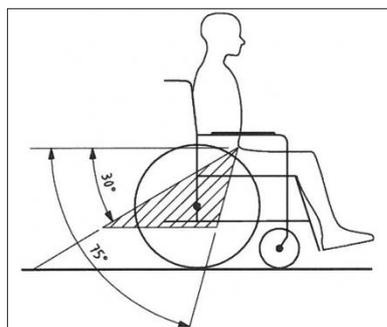
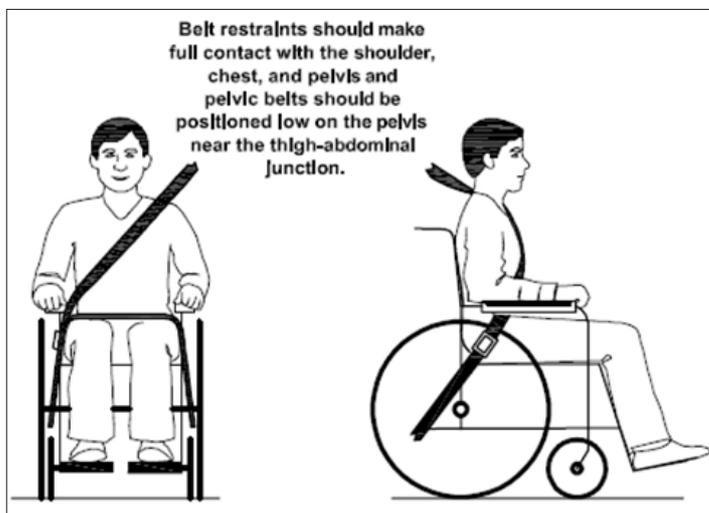


El usuario debe estar abrochado con el cinturón del regazo y del hombro.



Se deben usar cinturones de hombro y de regazo para minimizar y/o evitar posibles lesiones por impacto en los componentes del vehículo.

- 1) La persona que ejecuta el abrochado debe estar capacitada en el manejo del sistema.
- 2) Antes del transporte, se deben realizar los siguientes ajustes de la silla:
 - Asiento: $0^\circ - 5^\circ$
 - Respaldo: $90^\circ - 100^\circ$
 - Reposapiés: 90°
- 3) El ángulo entre el cinturón de cadera y la horizontal debe ser de 30° a 75° . Es preferible un ángulo cercano a los 75° .



- 4) El cinturón de hombro tiene que cruzar hasta el pecho y el hombro. El cinturón no puede estar sino en el cuello y no puede estar suelto desde el hombro.



El cinturón pélvico y el cinturón de hombro deben estar planos y lo más apretados posible contra el cuerpo y no deben dañarse con componentes (ejemplo: mantener los reposabrazos o las ruedas alejados del cuerpo y no restringir la comodidad del usuario).

- 5) La correa del cinturón no puede torcerse.



En la medida de lo posible, todos los extras deben separarse y almacenarse de forma segura: muletas, cojines sueltos y bandejas de terapia.

- 6) La cabeza del usuario debe estar adicionalmente asegurada por un reposacabezas separado y montado permanentemente en el autobús.



No debe confiar en los sistemas de retención de ocupantes a menos que estén marcados de acuerdo con los requisitos de ISO 7176-19: 2008.

- 7) Durante el transporte, el freno de tambor no debe apretarse.
8) Bloquee firmemente el freno manual.



Se debe tener cuidado de que el sistema de sujeción del ocupante esté colocado de modo que, en caso de accidente, los componentes del cochecito no activen el botón de liberación y provoque la apertura involuntaria de los cinturones de seguridad.

- 9) Sin embargo, recuerde: en caso de accidente de tráfico, el riesgo de lesiones solo puede minimizarse y no descartarse, incluso si los sistemas de retención del pasajero y del cochecito de rehabilitación se utilizan correctamente.



Antes de volver a utilizar el cochecito después de una colisión o un accidente con un autobús, debe ser revisado por personal autorizado. Una vez revisado, se podrá volver a utilizar en el transporte en un autobús.

Si tiene preguntas sobre nuestros productos y dispositivos de seguridad para el transporte de sillas de ruedas, nosotros o su distribuidor especializado estaremos encantados de ayudarle.



Puntos de fijación frontales según ISO 7176-19



Puntos de enganche traseros según ISO 7176-19 para cinturón de seguridad



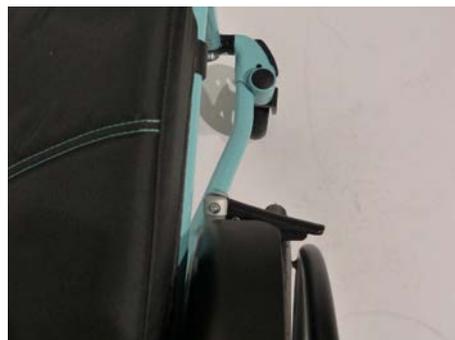
Puntos de fijación traseros según ISO 7176-19

7.6 Transferencia para entrar o salir de la silla de ruedas



¡ATENCIÓN!

- Active siempre los bloqueos de las ruedas antes de entrar o salir de la silla de ruedas.
- Primero practique subirse a la silla con el niño y un asistente que pueda asegurar la silla de ruedas, y modifique los ajustes de altura del reposapiés y del asiento si la silla tiende a volcarse.



Para los adolescentes puede ser ventajoso, según la edad, el peso y la capacidad, realizar una transferencia por el costado de la silla de ruedas.

Coloque la silla de ruedas en un ángulo de 45° con respecto al asiento o la silla de ruedas desde la que se realizará la transferencia.



7.7 Antivuelcos para salvar escalones

CESA está siempre equipada con dos unidades antivuelco.



¡ATENCIÓN!

Si solo es posible salvar los escalones con la ayuda de otra persona, un dispositivo antivuelco montado o activo puede provocar caídas. Ajuste el antivuelco para que no toque los escalones. Después de superar los escalones o barreras similares, vuelva a ajustar el dispositivo antivuelco.



8 Almacenamiento



Dependiendo de su tamaño y características, CESA se puede plegarse en una sola pieza para ser almacenado.



Sin embargo, también existe la posibilidad de desmontar la silla de ruedas con unos simples pasos en unos pocos paquetes más pequeños.

El tamaño más pequeño se puede lograr plegando el respaldo y el reposapiés y quitando las ruedas traseras.

9 Reciclaje y eliminación

CESA está fabricado con materiales reciclables.

El embalaje del producto, así como todas las piezas de metal, aluminio y plástico, pueden reciclarse.

La eliminación debe llevarse a cabo de acuerdo con las disposiciones legales nacionales correspondientes. Por favor, pregunte a la administración de la ciudad/municipal por las empresas locales de eliminación de residuos.

10 Mantenimiento / Servicio y Reparaciones y vida útil

Su CESA tiene aprobación CE. El fabricante garantiza por la presente que este producto médico en su conjunto cumple con los requisitos básicos de seguridad y rendimiento de acuerdo con el Anexo I del Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento y el Consejo de la UE. Se debe comprobar que la silla de ruedas funcione correctamente antes de cada uso. Las tuercas con seguridad en sí mismo solo deben usarse una vez. Después de aflojar repetidamente las tuercas, se deben reemplazar. Los elementos enumerados en la siguiente tabla deben ser verificados por el usuario en los intervalos indicados.

Comprobar	diaria- mente	semanal -mente	mensual -mente
Prueba de funcionamiento del freno/bloqueo de rueda	X		
Prueba de funcionamiento del mecanismo de inclinación	X		
Asiento fijo de las ruedas motrices (eje de liberación rápida)	X		
Compruebe la firmeza del reposapiés		X	
Presión de aire (indicada en la pared lateral del neumático)		X	
Anillo de agarre para daños		X	
Prueba de las uniones roscadas			X
Inspección visual de piezas de desgaste como ruedas y cojinete:			X
Contaminación en rodamientos			X
Comprobación de la tensión de los radios de la rueda motriz			X

Si algún defecto se vuelve evidente, comuníquese con su distribuidor HOGGI autorizado para eliminarlo. También le recomendamos que haga revisar su CESA por su distribuidor autorizado cada doce meses.

Instrucciones de limpieza y mantenimiento

- Limpie todos los componentes del chasis y las piezas de plástico utilizando únicamente detergentes suaves. (por ejemplo, Sagrotan).
- Los acolchados se pueden lavar a 40 °C. Si los lava en una lavadora, póngalos en una bolsa de lino o en una funda de almohada.
- En la mayoría de los casos, basta con pasar un paño húmedo.
- No utilice su cochecito de rehabilitación CESA en agua salada.
- Evitar que la arena u otras partículas dañen los rodamientos de las ruedas.
- Si tu CESA se moja, sécalo con una toalla lo antes posible.
- Las partículas de cabello y suciedad generalmente se acumulan entre la rueda giratoria y la horquilla. Esto puede impedir que las ruedas giratorias giren suavemente. Retire la rueda y limpie a fondo la horquilla y la rueda con un detergente suave.
- Las ruedas traseras cuentan con un sistema de liberación rápida. Para mantener este sistema en funcionamiento, asegúrese de que no se adhiera suciedad al eje de liberación rápida ni a la caja del eje.
- El eje de liberación rápida también debe lubricarse ligeramente con regularidad con aceite de máquina de coser sin resina.
- Las conexiones de los tornillos deben revisarse con frecuencia, en particular al comenzar a usar la silla de ruedas y después de cualquier ajuste. Si una conexión de tornillo se afloja repetidamente, consulte a su distribuidor.



Ciclo de vida CESA:

El ciclo de vida esperado de CESA asciende a 5 años, dependiendo de la intensidad de uso y mantenimiento. Recomendamos una revisión anual por parte de su distribuidor autorizado. En caso de anomalías o defectos, debe entregar la silla de ruedas a la tienda de suministros para el cuidado de la salud o a su distribuidor autorizado.

11 Especificaciones

	Talla 1	Talla 2	Talla 3
Ancho del asiento	240 - 300 mm	280 - 360 mm	340 - 440 mm
Profundidad del asiento	240 - 360 mm	260 - 420 mm	320 - 480 mm
Altura del respaldo	200, 250, 300, 350 mm	200, 250, 300, 350 mm	200, 250, 300, 350 mm
Altura del asiento* (delante)	360 - 420 mm	370 - 450 mm	410 - 490 mm
Ángulo del asiento	ca. 0° bis 10°	ca. 0° bis 10°	ca. 0° bis 10°
Ángulo posterior, rígido	-10° bis +10°	-10° bis +10°	-10° bis +10°
Ángulo del respaldo, ajustable	80° a 105° en pasos de 5°	80° a 105° en pasos de 5°	80° a 105° en pasos de 5°
Altura del reposapiés	150 - 390 mm	190 - 420 mm	230 - 460 mm
Ángulo del reposapiés	ajustable +/- 10° aprox.	ajustable +/- 10° aprox.	ajustable +/- 10° aprox.
Diámetro de la rueda trasera	20" (508 mm)	22" (559 mm)	24" (610 mm)
Diámetro de la rueda	100, 125, 140 mm	100, 125, 140 mm	100, 125, 140 mm
Camber	3°, 6°, 9°, 12°	3°, 6°, 9°, 12°	3°, 6°, 9°, 12°
Capacidad de carga **	60 kg	80 kg	100 kg
Peso ***	12,5 kg	13,0 kg	13,5 kg
Longitud total máxima / mínima	800 mm / 740 mm	1090 mm / 935 mm	1090 mm / 965 mm
Ancho total máxima / mínima	660 mm / 515 mm	730 mm / 525 mm	850 mm / 655 mm
Altura máxima / mínima	850 mm / 550 mm	880 / 580 mm	920 mm / 620 mm
Peso (de la parte más pesada)	8,95 kg	9,45 kg	9,95 kg



¡ATENCIÓN!

*La altura del asiento depende del tamaño del chasis, el diámetro de la rueda y el camber.



¡ATENCIÓN!

**Accesorios y piezas de montaje reducen la capacidad de carga restante del vehículo.



¡ATENCIÓN!

*** Peso referido a un CESA con configuración básica y ancho máximo de asiento.

HOGGI GmbH
Eulerstraße 27 - 56235 Ransbach-Baumbach - Deutschland
www.hoggi.de